



ZODIAK[®]

Uutta tanssia Kaapelitehtaalla
Brand New Dance at Cable Factory

KEVÄT 2018 OHJELMISTO

SPRING 2018 PROGRAMME



KEVÄT 2018 OHJELMISTO



17.01.–23.01. Zodiak Stage
Marc Philipp Gabriel
AJIMA



05.02.–11.02. Zodiak
Sivuaskel | Side Step
Festival 2018



22.02.–03.03. Zodiak Stage
Veli Lehtovaara
Peltotiekustelu



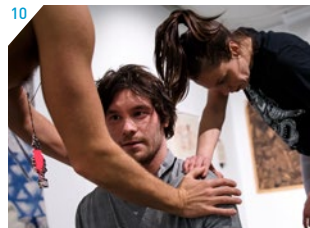
27.03.–28.03. Zodiak Stage
Ima Idoozee
The Body Of Work



Kati Raatikainen
Cheap



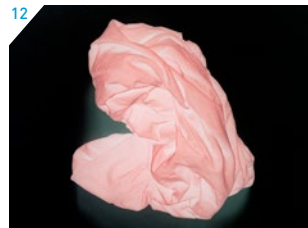
Anna Kupari - Outi Markkula
Tanssiesitys klo 14



Mikko Hyvönen & Off/Balance
crystal pieces:
human beings



Anna-Maria Väisänen -
Eevi Tolvanen
Paljouden diskurssi



19.04.–24.04. Pannuhalli
Anna Mustonen -
Marianna Henriksson -
Helsingin Barokkiorkesteri
Maria-vesper



11.05.–30.05. Pannuhalli
Sonya Lindfors
COSMIC LATTE

14
Teosalustukset
Pre-talks
Taiteilijatapaamiset
Meet the Artists
15–17
Muut tapahtumat
Other events

18–22
Kurssit ja
työpajat
Workshops
28
Zodiak info

30
Yhteystiedot
Contact
31
Lipunmyynti
Tickets



Minä olen liike. Kuka sinä olet?

ZODIAK - UUTTA TANSSIA KAAPELITEHTAALLA

Zodiak on toiminut uuden tanssin tuottajana jo yli 30 vuotta. Viimeiset 20 vuotta Zodiakin osatuottamien kotimaisten tanssiesitysten tukikohtana on toiminut Zodiakin oma näyttämö, Zodiak Stage Kaapelitehtaalla.

Keväällä 2018 Zodiak tarjoaa useita ensi-iltoja, vierailu- ja uusintaesityksiä. Toivotan kaikki jo paikan tuntevat, mutta ennen kaikkea uudet katsojat tervetulleiksi todistamaan terävää koreografista ajattelua ja edelläkävijyyttä esitystaiteen saralla!

Zodiakin toimintaa ohjaavat usko taiteellisen ilmaisun vapauteen, kulttuurisesti moniarvoisen ja -muotoisen maailman puolustamiseen sekä vuorovaikutukseen, jonka tavoitteena on tasa-arvoisen ja yhteisesti jaettavan huomisen rakentaminen.

Kevätkaudessa koettavat näyttämöteokset ja tapahtumat suuntaavat kukin omalla tavallaan kohti näitä unelmia aiheissaan ja toteutuksissaan, purkaen osittain totuttua ja jämähtänyttä.

Tanssitaiteen kehollista avaruutta pääsee kokemaan myös Zodiakin järjestämissä työpajoissa ja kursseilla. Toivonkin että mahdollisimman moni antaisi itselleen aikaa kuunnella omaa kehoa, sen liikettä ja siitä syntyvää uutta virtaa, ajatusta ja hyvää mieltä.

Zodiakin kevätkaudessa on myös tapahtumia, joiden kautta voi osallistua yhteiskunnalliseen keskusteluun, muun muassa toukokuussa kolmannen kerran usean eri partnerin yhteistyönä toteutettava antirasistinen tapahtumaviikko #StopHatredNow.

Tässä aina vain hullumpiin ja käsittämättömämpiin suuntiin kipuilevassa maailmassa tarvitaan uusia pehmeiden ja kestävä kehityksen arvojen mukaisia ääniä ja näkymiä. Taide on tässä erinomainen edelläkävijä ja ehdotusten antaja.

ZODIAK - NEW DANCE AT CABLE FACTORY

Zodiak has been a producer of contemporary dance performances for more than 30 years. For the past 20 years, Zodiak's Finnish co-productions have been based at Zodiak's home stage, the Zodiak Stage at the Cable Factory.

In spring 2018, Zodiak offers a selection of brand new dance art in the form of several premieres, guest appearances and reruns. I wish our regulars and especially our new patrons welcome to enjoy some of today's brightest choreographic thinking and pioneering work in performing arts!

Zodiak's activities are guided by a belief in the freedom of artistic expression, defending of a culturally diverse, pluralist world, and working together to build an equal-opportunity tomorrow for everyone.

The productions of our spring program pursue these dreams through their themes and methods, sometimes deconstructing the conventional and the customary.

The physical dimension of dance art can also be experienced through Zodiak's workshops and courses. I hope that as many of you as possible can also give yourselves time to listen to your bodies, their movements and the power, the ideas and the peace of mind they give you.

Zodiak's spring program also includes events that participate in ongoing social discussion, including the anti-racist #StopHatredNow action week, a joint effort between many partners, now arranged for the third time in May.

In a time when our world seems to constantly veer towards crazier and less and less understandable directions, there is a need for voices and vistas of softer and more sustainable nature. In this art is an excellent pioneer and visionary.

Harri Kuorelahti

Taiteellinen johtaja | Artistic Director

Zodiakin ohjelmiston esityksistä ja kursseista löytyy runsaasti lisätietoa Zodiakin verkkosivuilta
www.zodiak.fi

More info on Zodiak's performances and workshops can be found on
www.zodiak.fi/en



KUVA: FRIEDERIKE MESE

Marc Philipp Gabriel AJIMA

Koreografi **Marc Philipp Gabrielin** teoksessa yleisö kohtaa hahmon nimeltä Ajima. Ajima on todellinen ja feikki, yksityinen ja julkinen, arkinen ja teat-raalinen. Hahmo paljastaa ja peittää asioita itsestään, suostuu kliseisiin, kunnes hajottaa ne palasiksi; huijaa ja puhuu totta, asettuu katsottavaksi, mutta katsoo myös takaisin.

Esityksen aikana auktoriteetin, median, vallan ja tuntemattoman väliset suhteet ovat jatkuvassa muutostilassa, samaan aikaan intiimisti ja mahtaillevasti. *AJIMA* kyseenalaistaa väsymättä rutiininomaisen halumme tehdä pysyviä oletuksia toisistamme ja itsestämme.

AJIMAn on ohjannut ja sen koreografian, tila- ja valosuunnittelun on tehnyt berliiniläinen koreografi Marc Philipp Gabriel. Lavalla nähdään tanssija-esiintyjä **Maija Karhunen**.

AJIMA is a collaboration between choreographer and director **Marc Philipp Gabriel**, performer **Maija Karhunen** and scenographer-visualist **Friederike Meese**.

We meet the figure Ajima, who entangles us in a charade with our own projections, tells the truth and downright lies, conducts clichés and tears them apart, looks at us while we stare back. We find ourselves in a constantly mutating roller coaster of relations between authority, comedy, power and the unknown, in the tension between subtle moments of intimacy and screaming colourful fireworks.

What is at stake in this process of routinely casting projections on each other and on ourselves? In *AJIMA*, our desires to see somebody being or doing something are constantly being re-negotiated.

17.01.–23.01.

VIERAILUESITYS |
GUEST PERFORMANCE

ESITYKSET | PERFORMANCES
17.01. klo 19 Zodiak Stage

19.01. klo 12 (LV)

20.01. klo 19*

21.01. klo 15**

23.01. klo 12 (LV)

* Teosalustus | Pre-talk

** Taiteilijatapaminen |

Post-performance discussion

Liput | Tickets:
27,50/20,50/16,50 €

ESITYS |
PERFORMANCE, CO-CREATION:

Maija Karhunen

KONSEPTI, KOREOGRAFIA, VIDEO |
CONCEPT, CHOREOGRAPHY, VIDEO:

Marc Philipp Gabriel

NÄYTTÄMÖ & PUVUT |

STAGE & COSTUMES:

Friederike Meese

ALKUPERÄISTUOTANTO |

PRODUCED AT:

Hochschulübergreifendes
Zentrum Tanz Berlin (HZT)

TUKIJA | SUPPORTED BY:

Goethe Institut /
NATIONALES PERFORMANCE
NETZ (NPN) International
Guest Performance Fund
for Dance, which is funded
by the Federal Government
Commissioner for Culture
and the Media on the basis
of a decision by the German
Bundestag.

05.02.–11.02.

FESTIVAALI | FESTIVAL

Liput | Tickets:
27,50/20,50/16,50 €

Festivaalipassi
(sis. 5 esitystä) |
Festival pass (incl.
5 performances):
55 €

ESITYKSET | PERFORMANCES:

Sonya Lindfors:
NOBLE SAVAGE

Ligia Lewis:
*Sorrow Swag &
minor matter*

Pan Daijing:
Fist Piece

**Marcela Levi &
Lucia Russo:**
Iron Mouth

TUKIJAT | SUPPORTED BY:

Opetus- ja kulttuuriministeriö
Helsingin kaupunki
Goethe-Institut Finland

YHTEISTYÖSSÄ |
IN COLLABORATION WITH:
HIAP – Helsinki International
Artist Programme, UrbanAa

www.zodiak.fi/sivuaskel



LIGIA LEWIS: MINOR MATTER / KUVA: ELISA MENDES

Sivuaskel | Side Step Festival 2018

Vuoden 2018 Sivuaaskel-festivaalin taiteilijoiden voimakkaat työt käsittelevät yhteiskunnallisia ja kulttuurisia valta-asetelmia. Ohjelmisto hahmottaa ja horjuttaa taiteen totuttuja muotoja ja esitystaiteen hierarkioita niin näyttämöllä kuin globaalissa maailmassakin.

Festivaalin esityksiä yhdistää voimakas suhde musiikkiin, äänenkäytön politiikka sekä poikkeuksellinen tietoisuus tilasta, jossa esitykset tapahtuvat. Vuoden 2018 taiteilijat ovat **Ligia Lewis**, **Pan Daijing**, **Marcela Levi & Lucia Russo** sekä **Sonya Lindfors**.

Teosten lisäksi festivaalilla järjestetään julkaisutilaisuus ja dreaming-sessio, keskustelutilaisuus, työpajoja, taiteilijatapamisia sekä festivaalilounge Bar Ihanan tiloissa.

In Side Step 2018 the strong works of the featured artists deal with societal and cultural power relations. The artistic programme illustrates and shakes art's conventional forms and the hierarchies of performing arts both on stage and on a global scale.

This year's performances share a powerful relation to music, the politics of sound and a consciousness of the space where the performances happen. The 2018 festival's artists are **Ligia Lewis**, **Pan Daijing**, **Marcela Levi & Lucia Russo** and **Sonya Lindfors**.

In addition to the performance works the festival arranges a publication party and a dreaming session, a discussion, workshops, artist talks and the festival lounge at the annual pop up bar Ihana.



KUVA: STANISLAV DOBAK

Veli Lehtovaara Peltotiekeskustelu

Millainen on ajatteleva sydän?

Veli Lehtovaaran *Peltotiekeskustelu* on vaihteittaisen muutoksen tanssi, jossa askeleet ja ajatukset purkautuvat ympäröivästä ja aaltaina. Kolme tanssijaa keskustelee liikkeen ja sanojen muiden luonnonmuotojen, aikalaisten ja edesmenneiden, toistensa ja yleisön kanssa.

Peltotiekeskustelu avaa horisontin luontosuhteemme perustavanlaatuiselle hahmottamiselle.

Teoksessa yhdistyy omintakeisella tavalla koreografinen ja ekologinen ajattelu, tienoo ja näyttäjä, kieli ja ruumiillisuus sekä tanssi- ja kuvataide.

Teoksen keskeisenä lähdemateriaalina on saksalaisen filosofin Martin Heideggerin vuosina 1944–45 kirjoittama teksti *Silleen jättämisen pohjimiseksi: Peltotiekeskustelu ajattelemisesta*.

What happens when the mind falls to where the heart is?

Veli Lehtovaara's new work *Conversations* is a dance of gradual transformation. The passage of steps and thoughts unfolds in circles and waves. Falling, drifting, floating, and flying, singing within and dancing without, breathing and walking together, it is a conversation with three distinct voices that entangle as they form circular paths in time.

How can a dance open up an ability to perceive nature in ourselves and remember our belonging to and origin in the circle of life?

The choreography is inspired by a text of Martin Heidegger written in 1944–45: *A Triadic Conversation on a Country Path between a Scientist, a Scholar and a Guide*.

22.02.–03.03.

KANTAESITYS | PREMIERE

ENSI-ILTA | PREMIERE

22.02. klo 19 Zodiak Stage

24.02. klo 19*

25.02. klo 15

27.02. klo 19

28.02. klo 19**

02.03. klo 19

03.03. klo 19

* Teosalustus | Pre-talk

** Taiteilijatapaminen |

Post-performance discussion

Liput | Tickets:

27,50/20,50/16,50 €

KOREOGRAFIA | CHOREOGRAPHY:

Veli Lehtovaara & esiintyjät | performers

ESIINTYJÄT | PERFORMERS:

Mikko Hyvönen, Veli Lehtovaara, Elisaveta Penkova

VALOSUUNNITTELU | LIGHTING DESIGN:

Luc Schallin

ÄÄNISUUNNITTELU |

SOUND DESIGN:

Jani Hietanen

LIIKKUVA KUVA | MOVING IMAGE:

Eija-Liisa Ahtila

PUKUSUUNNITTELU |

COSTUME DESIGN:

Heide Vanderieck

TUOTTAJA | PRODUCER:

Riikka Thitz

TUOTANTO | PRODUCTION:

Zodiak – Uuden tanssin keskus, Kunstenwerkplaats Pianofabriek, SpaceTimeLove

Esitys on toteutettu [DNA] Departures and Arrivals -hankkeen puitteissa. Hanketta tukee EU:n Luova Eurooppa -ohjelma. |

The performance takes place in the frame of the project [DNA] Departures and Arrivals which is co-funded by the Creative Europe Programme of the EU.

[DNA]

Co-funded by the Creative Europe Programme of the European Union



27.03.–28.03.

UUSINTAESITYS | BACK BY POPULAR DEMAND

ESITYKSET | PERFORMANCES

27.03. klo 19*

28.03. klo 19**

Zodiak Stage

* Taiteilijatapaminen |

Post-performance discussion

** Teosalustus | Pre-talk

Liput | Tickets:

27,50/20,50/16,50 €

KOREOGRAFIA, TEKSTI, ESITYS | CHOREOGRAPHY, TEXT, PERFORMANCE:

Ima Iduozee

VALOSUUNNITTELU |

LIGHTING DESIGN:

Ville Seppänen

ÄÄNISUUNNITTELU |

SOUND DESIGN:

Kasper Laine

DRAMATURGINEN TUKI |

DRAMATURGICAL SUPPORT:

Erno Aaltonen

TUOTANTO | PRODUCTION:

Zodiak – Uuden tanssin keskus, Ima Iduozee

ENSI-ILTA | PREMIERE:

23.11.2016 Zodiak Stage, Helsinki

KANTAESITYKSEN YHTEISTUOTTAJA | CO-PRODUCER OF THE PREMIERE:

Tero Saarinen Company



KUVA: UWA IDUOZEE

Ima Iduozee The Body Of Work

Do you think William Thompson has a soul? Or has he been pitched out, scooped-out, de-souled, by disease?

Ima Iduozeeen *The Body Of Work* on saanut innoituksensa Oliver Sacksin *The Man Who Mistook His Wife for a Hat* -kirjasta poimituista tapauksertomuksista. Esityksen päähenkilö luo omaa historiaansa nykyhetkestä käsin. Pysyvästä identiteetistä vapaa ja toisaalta historiattomuutensa vangiksi jäänyt William Thompson maalaa muutokuvaansa tekstin, liikkeen ja teatterin keinoin.

Esitys on syntynyt halusta tutkia olemisen tapoja opittujen kategorioiden ulkopuolella. Teoksen maailmaa ovat lisäksi luomassa valosuunnittelija Ville Seppänen, äänisuunnittelija Kasper Laine ja dramaturgi Erno Aaltonen.

Do you think William Thompson has a soul? Or has he been pitched out, scooped-out, de-souled, by disease?

Ima Iduozee's *The Body Of Work* examines matters of identity through a fictional self portrait.

William Thompson, the protagonist of the play, has lost his memory and now creates his personal history in the present moment. His lack of history provides a platform for a search for new ways of existence beyond learned categories.

Inspired by the case of stories of Oliver Sacks in *The Man Who Mistook His Wife for a Hat*, Iduozee creates a tragicomic solo work that questions our notions of identity. The work premiered in November 2016 in Zodiak, with 7 sold out performances.



KUVA: SALLA KESKINEN

Kati Raatikainen Cheap

Kuka ja mikä on halpa globaalissa taloudessa ja poliittisessa päätöksenteossa? Millaista ruumiillisuutta halpana oleminen ehdottaa?

Mitä halpatuotanto tarkoittaa esityksen kontekstissa ja esitystaiteilijan kokemuksessa? Millaista estetiikkaa halpa esityksen tekeminen synnyttää? Mitä halpa esitys tarkoittaa ekologisesti ajateltuna?

Koreografi **Kati Raatikainen** haarkoi halvoissa maastoissa. Hän yrittää ottaa selvää millaista esitystä, yhteiskunnallista kehollista osallisuutta sekä elämästä selviämisen mallia halvan käsite synnyttää. Raatikainen rakentaa soolonsa vuoden työskentelyn aikana. Materiaalina toimivat hänen kohtaanmansa halvat ilmiöt sekä kadulla kohtaamansa romaanikerjäläisen kanssa käydyt keskustelut.

Who and what is cheap in the global economy and in political decision-making? What kinds of embodiment does cheap suggest?

What does cheap production mean in the context of performing arts and in the experience of the performer? What kind of aesthetics does cheap production evoke? Thinking ecologically, what does cheap performance mean?

Choreographer **Kati Raatikainen** navigates herself through cheap territory, trying to identify what kinds of performance, embodied social participation and ways of coping with life the notion of cheap suggests. Raatikainen builds her solo performance out of various cheap phenomena she encountered during one year of artistic work and discussions with a Romani beggar she met on the streets of Helsinki.

14.03.–20.03.

KANTAESITYS | PREMIERE

ENSI-ILTA | PREMIERE

14.03. klo 19 Zodiak Stage

15.03. klo 19*

16.03. klo 19

18.03. klo 15

19.03. klo 19**

20.03. klo 19

* Teosalustus | Pre-talk

** Taiteilijataapaaminen |
Post-performance discussion

Liput | Tickets:

27,50/20,50/16,50 €

YHTEISILTA | DOUBLE-BILL WITH:

**Anna Kupari –
Outi Markkula:
Tanssiesitys klo 14**

KONSEPTI, KOREOGRAFIA,
ESITYS, TILA-, VALO-, ÄÄNI- JA
PUKUSUUNNITTELU | CONCEPT,
CHOREOGRAPHY, PERFORMANCE,
SPACE, LIGHT, SOUND AND COSTUMES:

Kati Raatikainen

ÄÄNISUUNNITTELUN TUKI |
SOUND DESIGN SUPPORT:

Markku Essel

ESIINTYMINEN ÄÄNINAUHALLA JA
VIDEOALLA | PERFORMING ON TAPE
AND VIDEO:

**nimettömänä pysyttelevä
henkilö | anonymous person**

VIDEOKUVAUS | VIDEO:

**Salla Keskinen, nimettömänä
pysyttelevä henkilö |
anonymous person**

TUOTANTO | PRODUCTION:

**Zodiak – Uuden tanssin
keskus, Kati Raatikainen**

14.03.–20.03

KANTAESITYS | PREMIERE

YHTEISILTA | DOUBLE-BILL WITH:

**Kati Raatikainen:
Cheap**

KONSEPTI, ESIINTYMINEN |
CONCEPT, PERFORMANCE:

**Anna Kupari,
Outi Markkula**

TUOTANTO | PRODUCTION:

**Zodiak – Uuden tanssin
keskus, Anna Kupari,
Outi Markkula**



KUVA: SANNA KAESMAE

Anna Kupari – Outi Markkula Tanssiesitys klo 14

Anna Kuparin ja Outi Markkulan Tanssiesitys klo 14 on dokumentaatiota vuonna 2015 alkaneesta yhteistyöstä ja sen eri vaiheista. Kupari ja Markkula ovat hakenneet vastauksia kysymyksiin: miten ja missä haluaisimme tehdä tanssitaitelijan työtä.

Projekti on ottanut erilaisia keskus-televia ja esityksellisiä muotoja sekä kouluissa ja palvelutaloissa että taidefestivaaleilla. Jokainen kohtaaminen, esitystapahtuma ja niiden väleissä tapahtunut työskentely on jättänyt projektiin jäljen. Näistä aineksista muotoutuu jälleen uusi esitys.

Kupari ja Markkula ovat Taideyliopiston Teatterikorkeakoulusta valmistuneita tanssitaiteilijoita, joita yhdistää kiinnostus arkeen ja elettyyn elämään taiteellisenä materiaalina.

Anna Kupari's and Outi Markkula's Dance Performance at 2 pm is documentation of their collaboration that started in 2015 and its various phases. Kupari and Markkula look for answers to the following questions: 'How, where and under what conditions would we want to work as dance artists, if we had the choice?'

The project has assumed various dialogic and performative forms in schools, retirement homes and art festivals. Every encounter, each performance and all the work that took place has left a trace in the overall shape of the project. These ingredients come together once again to form a performance.

Kupari and Markkula have graduated from the Theatre Academy of the University of the Arts Helsinki. They share a fascination with everyday reality and life as it is lived as artistic material.



KUVA: MATTI HÄYRYNEN

Mikko Hyvönen & Off/Balance crystal pieces: human beings

Mikko Hyvönen *crystal pieces: human beings* johdattaa yleisön ihmisyyden ja tietoisuuden äärelle. Teos luo katsojien ja esiintyjien välille outoja ja ennen kokemattomia tilanteita. Se liikuttaa energiaa, ihmisiä, ääntä ja tunteuksia pitkin tilaa, herkistää aisteja yhdessä olemiselle ja kohtaamiselle.

"Tämä oli cool, outo, sporttinen, shamanistinen ja intiimi. Jopa vähän uskonnollinen ja seksikäs." – Yleisökommentti

Kainuusta lähtöisin oleva koreografi Mikko Hyvönen on työskennellyt viimeiset kymmenen vuotta Brysselissä, mm. **Anne Teresa De Keersmaekerin** Rosas-ryhmässä. *crystal pieces: human beings* on jyväskyläläisen Off/Balance-ryhmän vierailu Zodiakissa. Vierailun mahdollistaa Keski-Suomen Tanssin Keskus.

Mikko Hyvönen's *crystal pieces: human beings* explores humanity and consciousness. The performance creates new, previously unseen situations between the spectators and the performers. It moves energy, people, sounds and feelings across space, priming the audience's senses towards togetherness and coming face to face.

This was cool, weird, sporty, shamanistic and intimate – at times even kind of religious and sexy! – Audience comment

Choreographer Mikko Hyvönen has worked ten years in Brussels. He has danced ie. with companies such as **Anne Teresa de Keersmaeker's** Rosas. This guest performance by Jyväskylä-based company Off/Balance is made possible by Central Finland Regional Dance Centre.

04.04.–05.04

VIERAILUESITYS |
GUEST PERFORMANCE

ESITYKSET | PERFORMANCES

04.04. klo 19*

05.04. klo 19**

Zodiak Stage

* Taiteilijatapaminen |

Post-performance discussion

** Teosalustus | Pre-talk

Liput | Tickets:

27,50/20,50/16,50 €

YHTEISILTA | DOUBLE-BILL WITH

Anna-Maria Väisänen –
Eevi Tolvanen:
Paljouden diskurssi

KOREOGRAFIA | CHOREOGRAPHY:

Mikko Hyvönen

ESITYS TEHTY YHDESSÄ |
CREATED WITH:

Terhi Kuokkanen,
Jaakko Nieminen

ESIINTYJÄT | PERFORMERS:

Mikko Hyvönen, Elina
Häyrynen, Stav Yeini

TUOTANTO | PRODUCTION:

Off/Balance

YHTEISTYÖSSÄ |

IN COLLABORATION WITH:

Keski-Suomen Tanssin
Keskus

ENSI-ILTA | PREMIERE:

17.11.2016, Jyväskylän
taidemuseo



OFF/BALANCE



KESKI-SUOMEN TANS SIN KESKUS

04.04.–05.04.

VIERAILUESITYS |
GUEST PERFORMANCE

YHTEISILTA | DOUBLE-BILL WITH

Mikko Hyvönen:
*crystal pieces: human
beings*

KONSEPTI, KOREOGRAFIA, TANSSI |
CONCEPT, CHOREOGRAPHY, DANCE:

Anna-Maria Väisänen,
Eevi Tolvanen

ÄÄNIMAAILMA | SOUNDSCAPE:

Ilmari Tiitinen

MENTOROINTI | MENTORING:

Tomi Paasonen

TUOTANTO | PRODUCTION:

työryhmä | working group,
ITAK

ENSI-ILTA | PREMIERE:

25.8.2016, Dock11, Public
Artistic Affairs, Berliini

Esitys sisältää alastomuutta.
Ei soveltu lapsille. |

The performance includes
nakedness. Not suitable for
children.



KUVA: TOMI PAASONEN

Anna-Maria Väisänen – Eevi Tolvanen Paljouden diskurssi

Bitch you 're breakfast.

Anna-Maria Väisänen ja Eevi Tolvanen teoksen *Paljouden diskurssi* lähtökohdiana ovat pakottaminen tahdonvastaisuuteen, tukehduttaminen fyysisenä tekona, väkivallan tematiikka ja häpeän kohtaaminen.

Paljouden diskurssi ei tuo näytämölle uhreja, ei etsi syyllisiä, eikä pyytele anteeksi. Se haastaa katsojan pohtimaan median luomaa naiskuvaa, valtasuhteita, seksiä, häpeää ja omia rajoja. Kuka käyttää hyväksi ja ketä?

Anna-Maria Väisänen ja Eevi Tolvanen ovat Kuopiossa asuvia ja vaikuttavia tanssitaiteilijoita. Paljouden diskurssin vierailun mahdollistaa Itäinen tanssin aluekeskus ITAK.

Bitch you 're breakfast.

The starting points of *Discourse of Nakedness* by **Anna-Maria Väisänen** and **Eevi Tolvanen** are forcing against the will, smothering as a physical act, the thematics of violence, and encountering of shame.

Discourse of Nakedness does not parade victims, look for culprits or ask for forgiveness. Instead, it challenges the audience to reflect on the images of womanhood created by media and consider power relations, sex, shame and their own borders. Who is really exploiting who?

Väisänen and Tolvanen are Kuopio-based dance artists. The guest performance of *Discourse of Nakedness* is made possible by ITAK Regional Centre for Dance in Eastern Finland.



KUVA: PIIA RINNE

Anna Mustonen – Marianna Henriksson – Helsingin Barokkiorkesteri Maria-vesper

Koreografi Anna Mustosen ja cembalisti Marianna Henrikssonin teoksessa Claudio Monteverdin musiikki kohtaa uuden tanssin. Esitys muodostuu kolmen tanssijan, kuuden laulajan, soitinyhtyeen ja yleisön yhteen kokoontumisesta Pannuhallin katedraalimaiseen tilaan.

Monteverdin *Maria-vesper* on suuri-muotoinen kokoelma kirkollista musiikkia vuodelta 1610. Mustosen ja Henrikssonin esityksessä koreografian rakentamista ohjaa ajatus laulamisesta ja soittamisesta tanssina, ja musiikista voimana, joka vaikuttaa suoraan kuulijan kehoon.

Maria-vesper kutsuu hiljentymään, kuuntelemaan ja lumoutumaan sävelistä, jotka värisyttävät, tuodittavat ja virtaavat paikallaolijoiden kehoissa.

In the new work *Maria-vesper* by choreographer Anna Mustonen and harpsichordist Marianna Henriksson, the music of Claudio Monteverdi meets new dance. The performance is a gathering of three dancers, six singers, an orchestra and the audience in the cathedral-like space of the Pannuhalli.

Monteverdi's *Vespers of 1610* is an extensive collection of ecclesiastical music. The choreography of the performance is guided by the notion of singing and playing a musical instrument as a dance, and of music as a power that affects the spectators' bodies directly.

Maria-vesper invites the audience to slow down and become entranced by the melodies that vibrate, lull and flow through the bodies of everyone present.

19.04.–24.04.

KANTAESITYS | PREMIERE

ENSI-ILTA | PREMIERE

19.04. klo 19 Pannuhalli

21.04. klo 19*

22.04. klo 15**

24.04. klo 19

* Teosalustus | Pre-talk

** Taiteilijatapaminen | Post-performance discussion

Liput | Tickets:

37,50/27,50/22,50 €

KOREOGRAFIA | CHOREOGRAPHY:

Anna Mustonen

MUSIIKIN JOHTO, CEMBALO |

MUSICAL DIRECTOR, HARPSICHORD:

Marianna Henriksson

ESIINTYJÄT | PERFORMERS:

Hanna Ahti, Anna Kupari,
Eleni Pierides;
sopraanot | sopranos Tuuli
Lindeberg, Sirkku Rintamäki;
altto | alto Teppo Lampela;
tenorit | tenors Taavi Oramo,
Juho Punkeri;
basso | bass Jussi Lehtipuu &
Helsingin Barokkiorkesteri |
Helsinki Baroque Orchestra

PUKUSUUNNITTELU |

COSTUME DESIGN:

Piia Rinne

VALOSUUNNITTELU |

LIGHTING DESIGN:

Heikki Paasonen

DRAMATURGIA | DRAMATURGY:

Masi Tiitta

TUOTTAJA | PRODUCER:

Riikka Thitz

TUOTANTO | PRODUCTION:

Zodiak - Uuden tanssin
keskus, Helsingin
Barokkiorkesteri, Anna
Mustonen & Marianna
Henriksson

11.05.–30.05.

KANTAESITYS | PREMIERE

ENSI-ILTA | PREMIERE

11.05. klo 19 Pannuhalli

12.05. klo 19*

13.05. klo 15

15.05. klo 19**

16.05. klo 19

25.05. klo 19

26.05. klo 15 & klo 19

27.05. klo 15

29.05. klo 14 & klo 19

30.05. klo 19

* Teosalustus | Pre-talk

** Taiteilijatapaminen | Post-performance discussion

Liput | Tickets:

27,50/20,50/16,50 €

KOREOGRAFIA, OHJAUS |

CHOREOGRAPHY, DIRECTION:

Sonya Lindfors

TYÖRYHMÄ | WORKING GROUP:

Esete Sutinen, Deogracias
Masomi, Ima Iduozee, Erno
Aaltonen, Jussi Matikainen,
Sonya Lindfors

TUOTANTO | PRODUCTION:

Zodiak - Uuden tanssin
keskus, Sonya Lindfors

Esitys on toteutettu [DNA]

Departures and Arrivals
-hankkeen puitteissa.
Hanketta tukee EU:n Luova
Eurooppa -ohjelma. |

The performance takes
place in the frame of the
project [DNA] Departures
and Arrivals which is co-
funded by the Creative Europe
Programme of the EU.

[DNA]

Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union



KUVA: ERNEST PROTASIEWICZ

Sonya Lindfors COSMIC LATTE

On vuosi 2018.

Ruskea taiteilija istuu ruskealla näyttämöllä ja unelmoi tulevaisuudesta jota ei vielä osaa kuvitella.

On vuosi 3018.

Ruskea taiteilija istuu ruskealla näyttämöllä. Se ei merkitse enää mitään mutta tuntuu silti joltain.

It is year 2018.

A brown artist is sitting on a brown stage dreaming of a future still unimaginable.

It is year 3018.

A brown artist is sitting on a brown stage. It no longer means anything but still feels like something.

COSMIC LATTE kysyy mitä olisi utopiainen tulevaisuus rakenteiden murtumisen ja vastakkainasettelujen jälkeen. Ajattelumme logiikka on muuttunut, merkitykset sekoittuvat toisiinsa kuin nesteet.

Cosmic Latte on tutkijoiden antama termi maailmankaikkeuden keskimääräiselle värille.

COSMIC LATTE on Sonya Lindforsin mustuutta käsittelevän teossarjan kolmas osa.

COSMIC LATTE asks what a utopian future that comes after the confrontations and breaking up of structures would look like. The logic of our thinking has changed, meanings mix like liquids.

Cosmic Latte is a name given by researchers for the average colour of the universe.

COSMIC LATTE is the third instalment of Sonya Lindfors' series of works focusing on blackness.



PRE-TALKS TEOSALUSTUKSET

Suosittu teosalustukset jatkuvat kevätkaudella 2018. Zodiakin katsojilla on mahdollisuus sukeltaa nykytanssin ja esitystaiteen maailmaan kiinnostavasti ja ennen kaikkea mukavasti!

Tule tutustumaan kevään 2018 kantaesitystemme taustoihin lasillisen äärelle. Avaimia teosten katsomiseen tarjoilevat tanssi- ja esitystaiteilija **Sonja Jokiniemi** ja tanssitaiteilija, tanssintutkija **Riikka Laakso**.

Teosalustukset pidetään Kaapelitehtaan Hima & Sali -ravintolassa klo 18.15–18.45.

Zodiak's popular introductory presentations to premieres continue in spring 2018. Brief and accessible yet illuminative lectures provide keys to watching the work in question – as well as contemporary dance in general.

The pre-talks will be held by dance and performance artist **Sonja Jokiniemi** and dance artist, and scholar **Riikka Laakso**.

The presentations will be held at Cable Factory's Hima & Sali restaurant at 18:15–18:45.

- La 20.1. **Marc Philipp Gabriel: AJIMA**
- La 24.2. **Veli Lehtovaara: Peltotiekeskustelu**
- To 15.3. **Kati Raatikainen: Cheap & Anna Kupari – Outi Markkula: Tanssiesitys klo 14**
- Ke 28.3. **Ima Idouze: The Body Of Work**
- To 5.4. **Mikko Hyvönen: crystal pieces: human beings & Anna-Maria Väisänen – Eevi Tolvanen: Paljouden diskurssi**
- La 21.4. **Anna Mustonen – Marianna Henriksson – HeBo: Maria-vesper**
- La 12.5. **Sonya Lindfors: COSMIC LATTE**

MEET THE ARTISTS TAITEILIJATAPAAMISET

Zodiakin ohjelmistossa olevien esitysten yhteydessä järjestetään taiteilijatapaamiset yleisön kanssa esitysten jälkeen. Rennoissa tapaamisissa voi kuunnella tekijöiden ajatuksia ja teosten taustoja sekä kysellä ja esittää kommentteja. Tervetuloa mukaan!

Zodiak organises open post-performance discussions with the artists. Come and meet the artists, discuss and ask questions!

- Su 21.1. **Marc Philipp Gabriel: AJIMA**
- Ke 28.2. **Veli Lehtovaara: Peltotiekeskustelu**
- Ma 19.3. **Kati Raatikainen: Cheap & Anna Kupari – Outi Markkula: Tanssiesitys klo 14**
- Ti 27.3. **Ima Idouze: The Body Of Work**
- Ke 4.4. **Mikko Hyvönen: crystal pieces: human beings & Anna-Maria Väisänen – Eevi Tolvanen: Paljouden diskurssi**
- Su 22.4. **Anna Mustonen – Marianna Henriksson – HeBo: Maria-vesper**
- Ti 15.5. **Sonya Lindfors: COSMIC LATTE**



SPRING KICK-OFF LÄHTÖLAUKAUS KEVÄTKAUDELLE

25.1. klo 19–21, Zodiak Stage
Vapaa pääsy | Free admission

Zodiakin kevätkausi potkaistaan käyntiin tammikuun lämminhenkisissä avajaisiltoissa. Yleisölle ilmaisessa tapahtumassa tarjolla on ennakkomaistiaisista kaikista alkavan kauden teoksista.

Kevään 2018 ohjelmiston taiteelliset työryhmät ja teokset esittävät illan aikana pienten ohjelmanumeroiden myötä. Tule aistimaan tuoreet tunnelmat ja uusimmat kuulumiset treenisaleista.

Tervetuloa viihtymään!

Huom! Ennen iltamien alkua klo 18–19 sekä tapahtuman välitajalla myynnissä Zodiakin sarjakortteja erikoishintaan 52/32 € (norm. 68/48 €)

Spring season begins in January with Zodiak's hugely popular kick-off event. Every choreographer of the new season, together with their team, presents their upcoming work in the format of their choosing: through speech, video, dance, play...

The kick-off event gives the audience the possibility to get tasters of upcoming premieres in a relaxed atmosphere. You are warmly welcome!

Special offer! At the kick-off you can buy Zodiak's serial tickets with the reduced prizes of 52/32 € (reg. 68/48 €). Special prize serial tickets are sold before the event at 18:00–19:00, and during the intermission.

Z-FREE

Ismo-Pekka Heikinheimo
15.3. & 16.3. klo 17–19
Akseli Aittomäki
15.5. & 16.5. klo 17–18.30
Zodiak Studio B2
Vapaa pääsy | Free admission

Z-free on Zodiakin tapahtumakonsepti, joka tarjoaa valituille taiteilijoille mahdollisuuden avata julkisesti omia työtapojaan, kehittää ideoitaan ja ottaa yleisö mukaan työprosessiin. Keväällä 2018 Zodiakissa demonstroivat **Ismo-Pekka Heikinheimo** ja **Akseli Aittomäki**.

Koreografi Ismo-Pekka Heikinheimo työskentelee z-free-jaksollaan uuden teoskokonaisuutensa *Tanssin sinua / I dance you* parissa. Heikinheimon tavoitteena on luoda kahdenkeskinen, yhteistä tilaa ja tapahtumaa jakava kokemus, jossa hän improvisoi tanssin yhdelle katsojalle kerrallaan. Ennakoilmoittautuminen, katso lisätiedot Zodiakin verkkosivuilta.

Tanssitaiteilija Akseli Aittomäki etsii ja tutkii konkreettisia ja fyysisiä esitysmahdollisuuksia muun muassa seuraaviin tutkimusteemoihin: Miten tuotettava ruumis tuotetaan? Miten rahoitustalous muovaa kokemustamme ja toimintaamme? Millaista ruumiillista harjoittamista tai kokemusmaailmaa vallitsevan järjestelmän vastustaminen tai muuttaminen voi tarkoittaa, edellyttää tai tuottaa?

Z-free is Zodiak's event concept where selected artists are given the opportunity to present their working methods, work on their ideas and engage the audience in the creative process. In spring 2018, Z-free demonstrations are given by **Ismo-Pekka Heikinheimo** and **Akseli Aittomäki**.

In his Z-Free period Ismo-Pekka Heikinheimo works with his new series of works *Tanssin sinua / I Dance You*. Heikinheimo's wish is to build a mutual experience with shared space and a performance where he improvises a dance for one spectator at a time. Pre-registration, more info on Zodiak's website.

Dance artist Akseli Aittomäki explores possibilities for concrete, physical performance relating to ie. following themes: How are profitable bodies produced? How does the finance economy shape our experiences and actions? What kinds of bodily practices and mindscapes would opposing or changing the current system mean, require or produce?



MEET THE FUTURE OF CHOREOGRAPHY TULEVAISUUDEN KOREOGRAFIA JO TÄNÄÄN 3.5. KLO 17–21

Zodiak Stage
Vapaa pääsy | Free admission

Zodiak tarjoaa toukokuussa mahdollisuuden tutustua neljään vastavalmistuneeseen koreografiin ja heidän taiteelliseen ajatteluunsa. Tule kuulemaan millainen on suomalaisen koreografian tulevaisuus.

Keväällä 2018 Taideyliopiston Teatterikorkeakoulusta valmistuneet koreografit esittelevät 3. toukokuuta maisterintutkinnon opinnäytteensä. Opinnäytetyötään esittelevät **Jenni-Elina von Bagh, Sara Gurevitsch, Sebastian Lopez Lehto** ja **Iiro Näkki**.

Katso lisätiedot ja päivän tarkka aikataulu verkkosivuiltamme.

In May Zodiak's audience has a rare opportunity to meet the future voices of choreography. The latest graduates from the MA Programme in Choreography at Theatre Academy, University of the Arts Helsinki, present their thesis works, both artistic and written parts, in Zodiak.

Choreographers presented are **Jenni-Elina von Bagh, Sara Gurevitsch, Sebastian Lopez Lehto** and **Iiro Näkki**.

See the detailed programme on Zodiak's website.

#STOPHATREDNOW VALTA JA MUUTOS | POWER AND CHANGE

14.5. Kiasma
(ammattilaisille | for professionals)
15.–17.5. Kansallisteatterin Lavaklubi
(avoin | open to all)
Vapaa pääsy | Free admission

Antirasistinen tapahtumaviikko #StopHatredNow järjestetään tänä keväänä kolmannen kerran.

Nyt jos koskaan, kun talous- ja pakolaiskriisin myötä asenneilmapääri toiseutta ja erilaisuutta kohtaan on muuttunut myrkylliseksi, on tärkeää tiedostaa millaisia valta-asetelmia taiteen kentällä vahvistamme. Millaisia narratiiveja luomme, retoriikkaa käytämme ja kuvastoa näytämme?

#StopHatredNow kumpuaa tarpeesta tuoda uusia näkökulmia ja ääniä julkiseen keskusteluun taiteesta, kouluttaa sekä osallistua monimuotoisuutta käsittelevän, vasta aluillaan olevan diskurssin luomiseen.

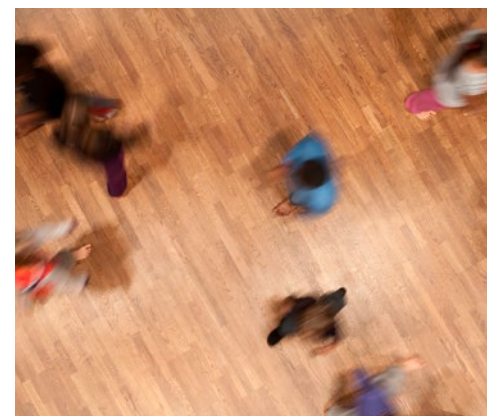
#StopHatredNow 2018 järjestetään 14.–17.5. Laita päivämäärät ylös ja seuraa viikon FB-sivua osoitteessa www.facebook.com/stophatrednow!

The anti-racist #StopHatredNow action week is now in its third edition.

As the economic crisis and the immigrant question have turned attitudes towards difference, diversity and the other toxic, it is – now or never! – more and more important to come to terms with what kinds of power structures the field of art reinforces. What kinds of narratives do we create? What kinds of rhetoric do we use? What kinds of images do we employ?

#StopHatredNow is inspired by a need to open new perspectives and bring new voices to the public discussion about art, and to participate in the creation of a new discourse on diversity.

#StopHatredNow 2018 takes place on 14.–17.5. 2017. Mark the dates in your calendar and follow our Facebook page at www.facebook.com/stophatrednow!



NYKYTANSsipROJEKTI NUORILLE

20.1.–18.5.

Zodiakissa toteutetaan kevään 2018 aikana nuorille suunnattu nykytanssiprojekti, joka huipentuu esiintymiseen Zodiakin Stagella toukokuussa 2018.

Tanssitaiteilija ja pedagogi **Anni Puuperä** ohjaa kevään aikana 16–22-vuotiaista nuorista koostuvaa tanssiryhmää. Avoimen haun pohjalta koottavan ryhmän harjoitukset käynnistyvät tammikuun lopulla ja ne jatkuvat toukokuun puoliväliin saakka.

Kollektiivisen unelmoinnin menetelmiä hyödyntävän työskentelyn aikana ryhmä valmistaa yhdessä tanssiesityksen. Valmis esitys nähdään Zodiakin näyttämöllä 17. ja 18. toukokuuta.

Lisätietoja Zodiakin verkkosivuilta osoitteesta www.zodiak.fi/unelmointi18

In spring 2018, Zodiak will host a contemporary dance project aimed for teenagers and young adults that culminates in a performance on the Zodiak Stage in May 2018.

Dancer, instructor **Anni Puuperä** will conduct the workgroup consisting of teenagers and young adults between 16 and 22. The group will be put together based on an open application process, and will start rehearsing near the end of January. Rehearsals continue until mid-May.

During the spring, the group will create a dance performance using a method based on collective dreaming. The work will be performed on Zodiak Stage on May 17 and 18.

KEVÄT 2018 KURSSIT JA TYÖPAJAT

SPRING 2018 WORKSHOPS



Zodiak tarjoaa tanssikursseja sekä tanssin harrastajille että tanssin ammattilaisille ja ammattiin opiskeleville. Kaikille avoimet kurssit soveltuvat niin tanssiharrastusta aloitteleville kuin jo pidempään tanssia harrastaneille. Syventävän tason kursseille osallistuvilta toivotaan muutaman vuoden kokemusta tanssista ja/tai aiempaa osallistumista Zodiakin kursseille.

Kursseja ohjaavat tanssin ammattilaiset, koreografit ja tanssijat, jotka usein ovat myös esillä kauden esitysohjelmistossa. Kurssien kautta on mahdollista päästä kurkistamaan teosten valmistusprosesseihin. Oma kehollinen tekeminen antaa myös uudenlaisen näkökulman katsoja ja kokea tanssiteoksia.

Kurssit ja työpajat järjestetään pääosin Zodiakin omista tanssistudioissa Kaapelitehtaalla. Zodiakin studiot ovat esteettömiä ja niihin pääsee myös pyörätuolilla. Kursseille varusteiksi riittävät joustavat vaatteet, joissa on mukava liikkua.

Ilmoittautuminen kursseille ja työpajoihin verkkomakkeella. Ilmoittautuminen on sitova. Mahdolliset peruutukset on tehtävä viimeistään viimeisenä ilmoittautumispäivänä klo 18 mennessä. Tämän jälkeen peruutuksesta peritään kurssimaksu kokonaisuudessaan, ellei osallistujalla ole esittävä lääkärintodistusta. Linkit ilmoittautumislomakkeisiin ja lisätietoja kursseista ja ohjaajista löytyvät verkkosivujen kurssikohtaisista esittelyistä.

Lisätietoja kursseista:
www.zodiak.fi/yleisoty/kurssit

Zodiak offers dance courses for dance enthusiasts, professionals and students. The courses are open for everyone, and are good for beginners and experienced dancers alike. For advanced courses, however, a couple of years of dance experience and/or previous participation in Zodiak courses is recommended.

Our dance instructors are professional artists, many of them choreographers and dancers whose works can often also be found in the season's program of performances. Some courses also allow a glimpse to the artistic process behind the productions. Participating in the physical action also opens a new perspective to the appreciation of dance performances.

The courses and the workshops primarily take place in Zodiak's own dance studios at the Cable Factory. Our studios are accessible by wheelchair. The only thing you need is a set of comfortable, flexible clothing suitable for physical exercise.

You can register for our courses and workshops online. All registrations are binding. Cancellations are accepted until 18:00 on the last day of registration. With the exception of injuries and illnesses certified in writing by a physician, cancellations made later than this are subject to full course payment. Links to registration forms and further information about our courses and instructors are also available on our website.

Workshop information in English:
www.zodiak.fi/en#workshops

KUVA: TIMO WRIGHT



KAIKILLE AVOIMET KURSSIT WORKSHOPS FOR ALL

1. TIETOISUUDESTA TANSSIKSI - LIIKKEEN MAHDOLLISUUKSIA KOKIEN JA KATSOEN

Ohjaaja: Katri Soini

Maanantaisin 15.1.-12.2. klo 18.30-20.30

Kurssimaksu: 85 euroa

Ilmoittautuminen 1.1. mennessä.

2. SENIORIKURSSI 1

Ohjaaja: Joonas Halonen

Maanantaisin 22.1.-5.3. klo 10-11.30

Kurssimaksu: 75 euroa

Ilmoittautuminen 8.1. mennessä.

3. KEHONHUOLLON AAMUTUNNIT

Ohjaajat: Jonna Eiskonen ja Kati Raatikainen

Keskiviikkoisin 17.1.-16.5.

Kurssimaksu: 140 euroa / koko kausi,
95 euroa / 10 krt

Jatkuva ilmoittautuminen.

4. HEITTÄYDY LIIKKEeseen - NYKYTANSSIA KAIKILLE

TIISTAIN KURSSI

13.2.-29.5. klo 18-19.30,

ilmoittautuminen 30.1. mennessä.

Jakso 1, 13.2.-13.3., Linda Priha,

ilmoittautuminen 30.1. mennessä.

Jakso 2, 20.3.-17.4., Satu Rekola,

ilmoittautuminen 6.2. mennessä.

Jakso 3, 24.4.-29.5. [huom! ei tuntia 1.5.],

ohjaaja: Mikko Orpana, ilmoittautuminen 10.4. mennessä.

KESKIVIIKON KURSSI

14.2.-23.5. klo 18-19.30,

ilmoittautuminen 31.1. mennessä.

Jakso 1, 14.2.-14.3., Eleni Pierides,

ilmoittautuminen 31.1. mennessä.

Jakso 2, 21.3.-18.4., Anni Rissanen,

ilmoittautuminen 7.2. mennessä.

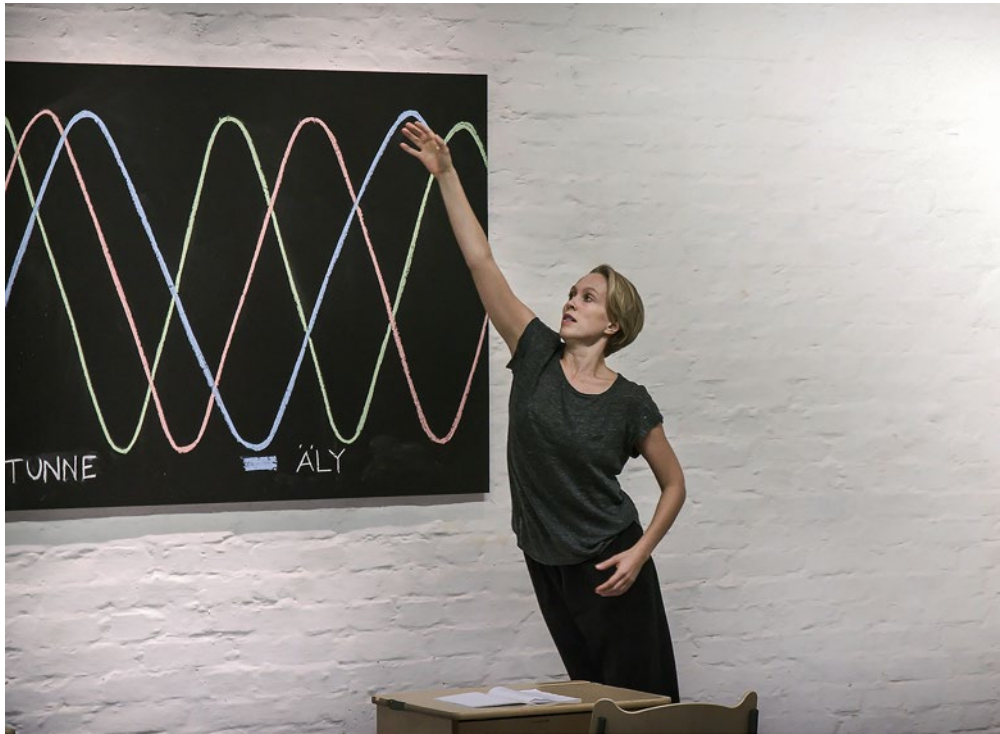
Jakso 3, 25.4.-23.5., ohjaaja Jenni-Elina von Bagh,

ilmoittautuminen 11.4. mennessä.

Kurssimaksu: 165 euroa / koko kausi, 70 euroa / jakso

KUVA: TANI SIMBERG

zodiak.fi/#kurssit



5. KOSKETUSLIIKE

Ohjaajat: Sini Haapalinna, Mari Kärkkäinen
ja Elena Ruuskanen
Torstaisin 25.1.-8.3. klo 18-20
Kurssimaksu: 145 euroa
Ilmoittautuminen 7.2. mennessä.

6. ARJEN SANKARIUS – TEKSTISTÄ LIIKKEESEEN

Ohjaaja: Anne Pajunen
Perjantai 16.2. klo 18-21 & lauantai 17.2. klo 10-16
Kurssimaksu: 75 euroa
Ilmoittautuminen 1.2. mennessä.

7. MIESTEN VIIKONLOPPUKURSSI

Ohjaaja: Jukka Tarvainen
Perjantai 23.2. klo 17-20, lauantai 24.2. klo 11-14,
sunnuntai 25.2. klo 11-14
Kurssimaksu: 75 euroa
Ilmoittautuminen 8.2. mennessä.

8. KOSKETTAVA HOIVA

Ohjaaja: Ninni Perko
Tiistaisin 13.3.-22.5. klo 10-12
(huom! ei tuntia 1.5.)
Kurssimaksu: 165 euroa
Ilmoittautuminen 26.2. mennessä.

9. SENIORIKURSSI 2

Ohjaaja: Virva Talonen
Maanantaisin 12.3.-23.4. klo 10-11.30
Kurssimaksu: 65 euroa
Ilmoittautuminen 26.2. mennessä.

10. VÄRISYTTÄVÄT SÄVELET

Ohjaajat: Anna Mustonen ja Marianna Henriksson
Lauantai-sunnuntai 24.-25.3. klo 10-14
Kurssimaksu: 80 euroa
Ilmoittautuminen 9.3. mennessä.



11. CRYSTAL PIECES -TYÖPAJA

Ohjaaja: Mikko Hyvönen
Perjantaina 6.4. klo 18-20 ja
lauantaina 7.4. klo 11-14
Kurssimaksu: 45 euroa
Ilmoittautuminen 22.4. mennessä.

12. TANSSI = TANSSI = TANSSI = KOREOGRAFIA

Ohjaaja: Liisa Pentti
perjantaina-lauantai 13.-14.4. & 27.-28.4.,
perjantaisin klo 18-21 & lauantaisin klo 10-14
Kurssimaksu: 120 euroa
Ilmoittautuminen 28.3. mennessä.

13. BODY IS VOICE

Ohjaaja: Heini Nukari
Torstaisin 26.4.-31.5. klo 18-20.30
Kurssimaksu: 100 euroa
Ilmoittautuminen 12.4. mennessä.



14. SENIOREIDEN INTENSIIVIKURSSI

Ohjaaja: Maria Nurmela
Torstaista perjantaihin 17.-18.5. klo 11-14.30
ja lauantaina 19.5. klo 11-14
Kurssimaksu: 75 euroa
Ilmoittautuminen 26.4. mennessä.

15. REPEAT-PAUSE-EDIT

Maanantaista perjantaihin 4.-8.6. klo 10-15
(perjantaina klo 16 saakka)
Kurssimaksu: 180 euroa
Ilmoittautuminen 17.5. mennessä.

16. TRANSSITANSSI

Ohjaaja: Gabriela Aldana-Kekoni
Lauantai-sunnuntai 9.-10.6. klo 12-16
Kurssimaksu: 70 euroa
Ilmoittautuminen 24.5. mennessä.



AMMATTILAISKURSSIT
WORKSHOPS FOR PROFESSIONALS

SIVUASKEL

1. BAD IDEAS FOR A GROUP

Ohjaaja: Natalie Abbott
Keskiviikko-perjantai 7.-9.2. klo 13-17
Kurssimaksu: 110 euroa
Ilmoittautuminen 21.1. mennessä.

2. BUMPING

Ohjaajat: Marcela Levi ja Lucia Russo
Lauantaina 10.2. klo 11-14
Kurssimaksu: 30 euroa
Ilmoittautuminen 21.1. mennessä.

3. VIIKONLOPUN IMPROT

Lauantaina 3.2. klo 10-13
Lauantaina 10.3. klo 10-13
Lauantaina 21.4. klo 10-13
Lauantaina 26.5. klo 10-13

4. TYÖPAJAFESTIVAALI
4.-15.6.

Katso työpajafestivaalin ohjelma
Zodiakin verkkosivuilta. Yhteistyössä
Tanssin talo ja Tanssille ry.



Todellisuuden tutkimuskeskus:
SHAWARMA – Pahan koreografia



Shawarma on koreografia meistä, jotka seisokelemme vähän sivummalla. Meistä harmittomista lampaista, jotka hiljaisesti hyväksymme sen, että seinän takana, naapurissa, lapsi huutaa kauhusta ja että yksinäinen hautaa itsensä postiluukusta tulvivien mainosten alle. Meistä, jotka elämme rakkaudettomissa liittoissamme läpi elämän. Meistä, jotka olemme velvollisuudentuntoisia, kuuliaisia ja kurinalaisia. Sivustakatsojia. Ei kai siinä ole mitään pahaa?

Ohjaus: Tuire Tuomisto / Muu työryhmä: Emilia Kokko, Mammu Rankanen,
Markus Lindén, Timo Torvinen ja yllätysesiintyjä
Tuotanto: Annu Kempainen / Todellisuuden tutkimuskeskus

Esitykset Öljysäiliö 468:ssa, Kruunuvuorenrannassa
la 5.5. (ei), su 6.5., to 10.5. ja pe 11.5. klo 18
sekä su 13.5. klo 15

Liput 28 € / 14 €
<https://holvi.com/shop/todellisuus/>

Ryhmävaraukset ja info: 0400 641 989
info@todellisuus.fi | www.todellisuus.fi

Tanssia ja sirkusta länneestä itään



Race Horse Company:
Urbotek

K&C Kekäläinen & Company

Hullut

Stoa ke 24.1. klo 19 (ensi-ilta), pe 26.1. klo 19, su 28.1. klo 15, ke 31.1. klo 19, pe 2.2. klo 19, su 4.2. klo 15
28/16,50 €

Mitä on hulluus? Vastausta ei ole. Sanna Kekäläisen uusi tanssiteos pohtii hulluuden käsitettä.

Race Horse Company

Urbotek

Stoa to 22.3. klo 19, pe 23.3. klo 19, la 24.3. klo 19, 15/12 €

Hengenvaarallista akrobatiaa, korkeuksiin kurkottavaa jongleerausta, elämää suurempia hahmoja!

Taideosuuskunta Apinatarha

VI ApinaFest! 2018

Stoa ke 4.4. – su 8.4.

Circus Triste

Veitsenterällä

Stoa ke 11.4. klo 19, to 12.4. klo 14, la 14.4. klo 16, 15/12 €, torstain esitys 6 €

Vesa Purokurun nykysirkusmonologi pyrkii pysäyttämään ajan ja sytyttämään intohimon.

Helsinki

Gruppen Fyra & Maija Nurmio

GOODWILL

Kanneltalo to 12.4. (ensi-ilta), & pe 13.4. klo 19, la 14.4. & su 15.4. klo 16
15/12 €

Tanssiteos hyvyyden luonteesta ja sen häilyvyydestä mielihyvätekiäjien aallokossa.

Cirko-festivaali

Company Uusi Maailma: ULTRA

Stoa ti 15.5. klo 19 ja 16.5. klo 19
28/16,50 €

Näyttämöteos yhdistää tanssia, musiikkia ja akrobatiaa.

Oblivia

Nature Theatre of Oblivia

Kanneltalo ke 18.4. – pe 20.4. klo 19
15/12 €

Oblivia luo näyttämölle metsän – sen eläimet, kasvit, valon ja äänimaiseman.



lippu.fi

Kanneltalo, Klaneettitie 1, Kannelmäki, kanneltalo.fi
Stoa, Turunlinnantie 1, Itäkeskus, stoa.fi



**Kiasma-teatterin
kevät 2018**

ke - su 21. - 25.2.
UUE - viröläisen
nyky(esitys)taiteen festivaali

Mukana mm. Flo Kasearu, Kris Lemsalu,
Iggy Lond Malmberg, Maria Metsalu,
Kristina Norman ja SU-MU.

la 17.3. klo 14 Tampereen parhaat
-elokuvanäytös

pe 6.4. klo 19 & la 7.4. klo 16
Henri Hütt & Mihkel Ilus (EST):
Caprices III

pe 20.4. klo 19 Pimeä konsertti:
Olavi Louhivuori

to - to 7. - 14.6.
URB18 -festivaali

kiasma_
teatteri

KANSALLISGALLERIA •

lisätietoja:
www.kiasma.fi/teatteri

Boj Lund Malmberg: Physics and Philosophy, KUVA: Steven Altro

**MAD
HOUSE
HELSINKI**

5. KAUSI / 5TH SEASON / 5:E SÄSONGEN
18.1.-25.3.2018
TIIVISTÄMÖ, SUVILAHTI, HELSINKI

**KOKEILEVAA
ESITTÄVÄÄ
TAIDETTA
SUVILAHDESSA**

**MAD
HOUSE
HELSINKI**

WWW.MADHOUSEHELSINKI.FI

Breath
Saarinen - Pohjonen

22.-24.3. klo 19
Avoimet
harjoitukset
Liput 10-20 €

29.-31.5. klo 19
Helsingin
ensi-iltasesonki
Liput 18-65 €

aleksanterinteatteri.fi
terosaarinen.com
ticketmaster.fi

**TERO
SAARINEN
COMPANY**

Pinokkio

HURJARUUTHIN NÄYTTÄMÖLLÄ 3.3.-7.4.
Ohjaus: Sanna Silvennoinen

OHJELMISTOSSA MYÖS:
Naisklovnifestivaali **PUNAINEN HELMI** 7.-10.2.
Flora & Fauna 11.-14.4.
RUUTIA! Kansainvälinen tanssifestivaali
lapsille ja nuorille 17.-21.4.

TANSSITEATTERI HURJARUUTH Kaapelitehdas
www.hurjaruuth.fi | 09 565 7250 | Ticketmaster

**LOIKKA-festivaalin näyttävä 10. juhluvuosi esittelee
tanssielokuvien lisäksi laajan ohjelmiston
virtual reality -teoksia**

Festivaalin ohessa järjestettävässä kansainvälisessä konferenssissa
pohditaan tanssielokuvan ja uuden teknologian tulevaisuuden suuntia.

NÄE UUSIMMAT TANSSIELOKUVAT
Tanssielokuvaohjelmisto
5.-8.4.2018 Kino Andorra ja Orion

**HEITTÄYDY TAITEEN
MONIAISTISILLE KOKEMUKSILLE**
Virtual reality -ohjelmisto
5.-8.4.2018 Annantalo

**OSALLISTU JA VAIKUTA TANSSIN
AUDIOVISUAALISEEN TULEVAISUUTEEN**
Future Screens of Dance Conference
4.-8.4.2018 Kulttuuritalo

Virtual reality -ohjelmistossa
Gilles Jobinin immerstiivinen VR_I

Lisätiedot ja liput: www.loikka.fi

Tilaa Zodiakin uutiskirje.
**Uusimmat kuulumiset kahdesti
kuussa suoraan sähköpostiisi.**

www.zodiak.fi/uutiskirje

Z niin kuin mikä?

Zodiak on kokeileva ja uutta luova nykytanssin keskus, jonka toiminnassa korostuvat taiteilijalähtöisyys, yhteisöllisyys ja yleisötyö. Zodiak toimitilat sijaitsevat Kaapelitehtaalla Helsingin Ruoholahdessa.

Zodiak toimii nykykoreografian ja nykyesityksen keskeisenä tuottajana ja esitysfoorumina Suomessa. Zodiakilla on myös vireää ja monimuotoista yleisötyötoimintaa, joka viriää Zodiakin omasta ohjelmatoiminnasta, taiteilijayhteisöstä ja osallistujapohjasta.

Zodiakin esitysohjelmisto on taiteellisesti kuratoitu ja se perustuu pääosin avoimeen hakuun. Vuoden 2018 ohjelmistotyöryhmän muodostivat Zodiakin taiteellinen johtaja **Harri Kuorelahti** sekä koreografit **Sanna Myllylahti** ja **Pia Lindy**.

Zodiak – Uuden tanssin keskusta ylläpitää Zodiak Presents ry. Toimintaa tukevat opetus- ja kulttuuriministeriö ja Helsingin kaupunki.

Zodiak is an experimental, pioneering centre of contemporary dance that focuses especially on artists, the community, and audience work. Zodiak's facilities are at the Cable Factory in the district of Ruoholahti in Helsinki.

Zodiak is a key producer of and venue for contemporary choreographies and performances in Finland. Zodiak also actively engages in diverse audience work that stems from Zodiak's productions and the community of artists and participants around it.

Zodiak's program is artistically curated and primarily based on open applications. Zodiak's 2018 programming team consists of artistic director **Harri Kuorelahti** and choreographers **Sanna Myllylahti** and **Pia Lindy**.

The organisation behind Zodiak – Center for New Dance is Zodiak Presents Association. Zodiak is supported by the Finnish Ministry of Education and the City of Helsinki.

Hallitus | Board

Puheenjohtaja | Chair:
VTM Kirsi Munck

Jäsenet | Members:

FM Riitta Heinämaa, VTM Esa Hämäläinen, tanssija Ninu Lindfors, koreografi Pia Lindy, tanssi- ja esitystaiteilija Maija Mustonen, tanssija-koreografi Jarkko Partanen, museonjohtaja Raija-Liisa Seilo, äänisuunnittelija Heidi Soidinsalo

Henkilökunta | Staff

Henkilökunnan yhteystiedot:
www.zodiak.fi/yhteystiedot
Contact info:
www.zodiak.fi/en/contact

Toiminnanjohtaja |
Managing Director
Raija Ojala

Taiteellinen johtaja |
Artistic Director
Harri Kuorelahti

Tuottaja | Producer
Maija Eränen

Tiedottaja | Communication
Piia Ahonen

Yleisötyövastaava |
Outreach & Education
Katja Kirsi

Hanketuottaja |
Project coordinator
Elina Ruoho-Kurola

Toimisto- ja tuotantoassistentti |
Office and Production Assistant
Niina Rauhala

Äänimestari, va. tekninen johtaja |
Sound Manager,
Technical Director (acting)
Esa M. Mattila

Va. valomestari |
Lighting Manager (acting)
Ina Niemelä



TUKIJAT:

Opetus- ja kulttuuriministeriö

Helsinki

KONEEN SÄÄTIÖ



[DNA]

Co-funded by the European Union

YHTEISTYÖSSÄ:



HELSINGIN TAITEILIJASEURA –
KONSTNÄRSGILLET I HELSINGFORS



Teatterimuseo
Teatermuseum
Theatre Museum



Tanssin
talo ry

TANSSILLE
tanssin ammattilaisille



KUINKA LÖYDÄT MEIDÄT HOW TO FIND US

Zodiak – Uuden tanssin keskus
Center for New Dance
Kaapelitehdas | Cable Factory
www.zodiak.fi



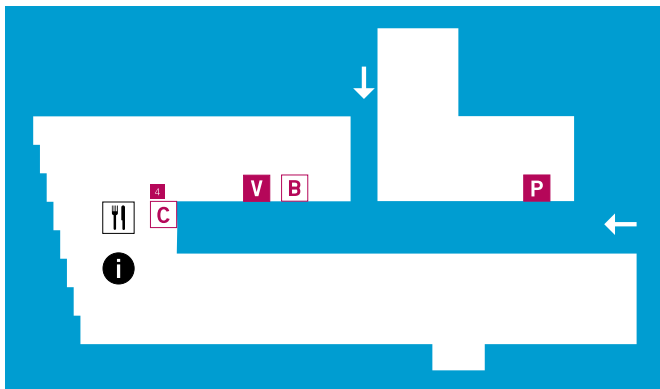
Ruoholahti



8 (Länsisatamankatu)



20, 21



Yhteystiedot | Contact

Tallberginkatu 1 B/154
00180 Helsinki
09 694 4948
zodiak@zodiak.fi



zodiakhelsinki &
zodiakyleisotyo



zodiak_helsinki



zodiakhelsinki



zodiakhelsinki

B Zodiak toimisto | office
B-rappu 1 1/2 krs,
avoinna arkisin klo 11–16 |
Staircase B, 1 1/2 floor,
open between 11 am and
4 pm (Mon–Fri)

V Zodiak Stage
V-ovi | door V

C Zodiak Studio C4
C-rappu 4. krs |
staircase C, 4th floor

B Zodiak Studio B2
B-rappu 2. krs |
staircase B, 2nd floor

P Pannuhalli
P-ovi | door P



Katso lisätiedot tilojemme
saavutettavuudesta:
www.zodiak.fi/saavutettavuus

LIPUNMYyntI TICKETS



YKSITTÄISLIPUT | SINGLE TICKETS

27,50 €
Perushinta | Normal price
20,50 €
Eläkeläiset | Senior citizens
16,50 €
Opiskelijat, työttömät,
teatterialan ammattilaiset,
siviilipalvelus- ja varusmiehet |
Students, unemployed, theatre
professionals

Huom! poikkeus: Maria-vesper
Note! Exception: Maria-vesper

Hinnat alkaen Tiketistä
toimituskuluineen. |
Prices via Tiketti
(incl. service fees)

Alennukset saa näyttämällä
siihen oikeuttavan voimassa-
olevan todistuksen. |
Eligibility for discount is
verified by a valid document,
e.g. a student card.



Tiketti 0600-1-1616
(1,78 € / min + pvm),
joka päivä 9–21
www.tiketti.fi

Zodiak 044 094 4948
Ti–pe klo 11–16.
(Ei tekstiviesti- tai
sähköpostivaroituksia |
No reservations via
email or sms)

ZODIAK SARJAKORTTI | SEASON TICKET

68/48 €
5 esitystä |
5 performances

Henkilökohtainen, voimassa
vuoden ensimmäisestä käyttö-
päivästä.
Sarjakortit: ovilipunmyynti
ennen esityksiä &
www.zodiak.fi/sarjakortti.
Sarjakortin esityskohtaiset liput:
Zodiak, puh. 044 094 4948
(ti–pe 11–16).

Personal, valid for one year,
starting from the day of first
utilisation.
Season tickets: ticket-sales
before performances & Zodiak's
webpage www.zodiak.fi/sarjakortti.
Performance tickets paid with
the season ticket: Zodiak, tel. 044
094 4948 (Tue–Fri 11:00–16:00).

RYHMÄT | GROUPS

17/10 €

Min. 10 henkilöä | persons
Ryhmävaraukset: Tiketti &
Zodiak. Kysy myös räätälöityjä
paketteja ryhmille, yhteisöille ja
yrityksille!

Group reservations: Tiketti &
Zodiak. We also provide tailored
packages for groups, communi-
ties and corporations!

Haluaisitko kaverin Zodiakin esitykseen?

Tuntuuko yksin lähteminen tylsältä
tai vaikealta? Sitä varten on
kulttuurikaveri. Hän tulee
seuraksesi, varaa liput puolestasi
ja tarvittaessa avustaa tai opastaa
sinut tapahtumaan.

Kaverin seurassa maksat
Zodiakin pääsylipustasi 4 euroa.
Kulttuurikaverin seura ja opastus
on ilmaista.

TOIMI NÄIN:

1. Soita numeroon
(09) 310 58237
(ma-to klo 10–13)
2. Kerro valitsemasi Zodiakin
esitys.
3. Kaveri varaa lipun ja soittaa
sinulle. Sopikaa missä ja
milloin tapaatte.
4. Hyvää kulttuurielämystä!

Kulttuurikaveritoiminta on
tarkoitettu yli 18-vuotiaille.
Kulttuurikaverit ovat Helsingin
kaupungin kouluttamia vapaa-
ehtoisia.

Kulttuurikaveritoiminnan orga-
nisoimisesta vastaa kulttuurin
ja vapaa-ajan toimiala yhteis-
työssä sosiaali- ja terveysviras-
ton kanssa.

www.kulttuurikaveri.fi

Ohjelmamuutokset ovat mahdollisia.
Changes in programme are possible.

Port Payé
Finlande
101725
Itella Posti Oy

ECONOMY

Itella Green

SPRING 2018

ESITYSKALENTERI | PERFORMANCE CALENDAR

TAMMIKUU | JANUARY

KE	17.01.	19:00	AJIMA	E	ZOD
PE	19.01.	12:00	AJIMA (LV)		
LA	20.01.	19:00	AJIMA		TA
SU	21.01.	15:00	AJIMA		TT
TI	23.01.	12:00	AJIMA (LV)		
TO	25.01.	19:00	LÄHTÖLAUKAUS KEVÄTKAUTEEN		ZOD

HELMIKUU | FEBRUARY

MA 05.02 – SU 11.02.		SIVUASKEL / SIDE STEP FESTIVAL			
TO	22.02.	19:00	PELTOTIEKESKUSTELU	E	ZOD
LA	24.02.	19:00	PELTOTIEKESKUSTELU		TA
SU	25.02.	15:00	PELTOTIEKESKUSTELU		
TI	27.02.	19:00	PELTOTIEKESKUSTELU		
KE	28.02.	19:00	PELTOTIEKESKUSTELU		TT

MAALISKUU | MARCH

PE	02.03.	19:00	PELTOTIEKESKUSTELU		
LA	03.03.	19:00	PELTOTIEKESKUSTELU		
KE	14.03.	19:00	CHEAP & TANSSIESITYS KLO 14	E	ZOD
TO	15.03.	17:00	Z-FREE HEIKINHEIMO		B2
		19:00	CHEAP & TANSSIESITYS KLO 14		TA
PE	16.03.	17:00	Z-FREE HEIKINHEIMO		B2
		19:00	CHEAP & TANSSIESITYS KLO 14		
SU	18.03.	15:00	CHEAP & TANSSIESITYS KLO 14		
MA	19.03.	19:00	CHEAP & TANSSIESITYS KLO 14		TT
TI	20.03.	19:00	CHEAP & TANSSIESITYS KLO 14		
TI	27.03.	19:00	THE BODY OF WORK	TT	E ZOD
KE	28.03.	19:00	THE BODY OF WORK		TA

HUHTIKUU | APRIL

KE	04.04.	19:00	CRYSTAL PIECES & PALJ. DISK.	TT	E ZOD
TO	05.04.	19:00	CRYSTAL PIECES & PALJAUDEN DISKURSSI		TA
TO	19.04.	19:00	MARIA-VESPER		E PAN
LA	21.04.	19:00	MARIA-VESPER		TA
SU	22.04.	15:00	MARIA-VESPER		TT
TI	24.04.	19:00	MARIA-VESPER		

TOUKOKUU | MAY

PE	11.05.	19:00	COSMIC LATTE		E PAN
LA	12.05.	19:00	COSMIC LATTE		TA
SU	13.05.	15:00	COSMIC LATTE		
TI	15.05.	17:00	Z-FREE AITOMÄKI		B2
		19:00	COSMIC LATTE		TT
KE	16.05.	17:00	Z-FREE AITOMÄKI		B2
		19:00	COSMIC LATTE		
PE	25.05.	19:00	COSMIC LATTE		
LA	26.05.	15:00	COSMIC LATTE		
		19:00	COSMIC LATTE		
SU	27.05.	15:00	COSMIC LATTE		
TI	29.05.	14:00	COSMIC LATTE		
		19:00	COSMIC LATTE		
KE	30.05.	19:00	COSMIC LATTE		

E = Ensi-ilta | Premiere LV = Loppuunvarattu | Fully booked

ZOD = Zodiak Stage

PAN = Pannuhalli

B2 = Zodiak Studio B2

TA = Teosalustus | Pre-talk

TT = Taiteilijataapaaminen | Meet the artists

ESITTEEN TOIMITUS: Piia Ahonen,

Harri Kuorelahti, Raija Ojala

KÄÄNNÖKSET: Antti Autio, Piia Ahonen

KANNEN KUVA: Sonya Lindfors: COSMIC LATTE / Ernest Protasiewicz

ULKOAUS: Petri Summanen

PAINO: Ecoprint, 2017